

Sole Luna Treviso Doc Film Festival  
MEDAGLIA DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

con il patrocinio di / with the patronage of



con il sostegno di / with the support of



main sponsor



sponsor



in collaborazione con / in collaboration with



partner



media partner



## EVEN<sup>ti</sup> / ts

### Palazzo dei Trecento

11 - 17 set / sep

#### I disegni di Gianluca Costantini

installazione / installation

### Sala dei Trecento

12 - 16 set / sep

#### food for life

rassegna / showcase

Food for life è una rassegna pensata in collaborazione con il Consorzio di Tutela del Prosecco DOC, main sponsor di Sole Luna Doc Film Festival fin dalla sua prima edizione trevigiana nel 2014. Per questo quarto anno proponiamo un ciclo di tre eventi dedicati al tema del gusto, del cibo e dell'ambiente nelle sue varie sfaccettature. Ogni appuntamento sarà caratterizzato da una degustazione offerta da produttori locali e con il sostegno di Ecor NaturaSi.

Food for Life is a showcase conceived in collaboration with the Consorzio di Tutela del Prosecco DOC, main sponsor of Sole Luna Doc Film Festival since its first edition in Treviso in 2014. For this fourth year we propose a series of three events dedicated to the topic of taste, food and environment in its various facets. Each event will be characterized by a tasting offered by local producers, with the support of Ecor NaturaSi.

12 set / sep, 18.30

#### Theater of life

Peter Svatek / Canada 2016 / 94' / v.o. sott. ita. / o.v. Ita. sub.

14 set / sep, 19.00

#### Bugs

Andrea Johnsen / Danimarca, Paesi Bassi, Francia, Germania, Norvegia 2016 / 73' / v.o. sott. ita. / o.v. Eng., Ita. sub.

16 set / sep, 18.30

#### Il tempo delle api

Rossella Anitori, Darel Di Gregorio / Italia 2017 / 94' / v.o. ita / o.v. Ita.

### Sala dei Trecento / TRA, Ca' dei Ricchi

11 - 16 set / sep

#### music in doc

rassegna / showcase

Un ciclo di proiezioni dedicato al documentario sull'universo musicale. L'arte racconta l'arte, il film si fa interprete del mondo interiore dei musicisti e ne cattura l'atto creativo.

A showcase focused on documentaries about music. Art speaks of itself, the film becomes the interpreter of the interior world of the artist and captures his creative gesture.

11 set / sep, 22.00, Sala dei Trecento

#### La Chana

Lucija Stojevic / Islanda, USA, Spagna 2016 / 82' / v.o. sott. ita. / o.v. Ita. sub.

12 set / sep, 22.00, Sala dei Trecento

#### Nick Cave. 20.000 days on earth

Ian Forsyth, Jane Pollard / UK 2014 / 97' / v.o. sott. ita / o.v. Eng. and Ita. sub.

13 set / sep, 19.00, TRA, Ca' dei Ricchi

#### Caravane Touareg

Arnaud Zajtman, Marlène Rabaud / Belgio 2016 / 57' / v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

14 set / sep, 21.00, Sala dei Trecento

#### Aquagranda in Crescendo

Giovanni Pellegrini / Italia 2017 / 77' / v.o. sott. ing. / o.v. Eng. sub.

### Sala dei Trecento

16 set / sep, 21.30

#### evento speciale / special event

in collaborazione con / in cooperation with Cineforum Labirinto

Bruno Cesselli  
musica dal vivo / live music setting

#### Nanook of the North

Robert J. Flaherty / Usa 1922 / 70' / v.o. muto, sott. ing. / o.v. silent, Eng. sub. / Maestro Bruno Cesselli, piano

### Meetingpoint Loggia dei Trecento

16 set / sep, 10.00 - 13.00

#### passeggiata musicale / musical walk

a cura di / curated by Musica in valigia

#### Treviso. Il luogo e la sua musica

accompagnati da / guided by Paola Gallo  
gradita prenotazione / reservation appreciated  
musicainvaligia@virgilio.it / +39-3381577593

## INCO<sup>ntri</sup> / meetings

### TRA, Ca' dei Ricchi

12 set / sep, 19.30

#### Casa Respiro, un'esperienza di welfare generativo

con / with Mario Vanin, Maria Grazia Tonon

### TRA, Ca' dei Ricchi

14 set / sep, 19.30

#### presentazione Giuria Interazioni / introduction of Interactions Jury

### Sala dei Trecento

15 set / sep, 19.00

#### Nuovi modelli di accoglienza

con / with Gianpiero Dalla Zuanna, Antonio Silvio Calò

### Sala dei Trecento / TRA, Ca' dei Ricchi

15 set / sep, 19.00

#### Chronicles from the 20's.

#### Take a walk on the young side

presentazione del progetto con / presentation of the project with Tommaso Valente

### Infopoint Loggia dei Trecento

15 - 16 set / sep, 10.00 - 18.00

#### Chronicles in progress!

I filmmaker di Chronicles from the 20s raccoglieranno testimonianze dai ventenni dello staff e ospiti della manifestazione.

Chronicles from the 20s filmmakers will interview young people from the staff and guests of the festival.

### TRA, Ca' dei Ricchi

16 set / sep, 18.30

#### Chinamen. Un secolo di cinesi a Milano

in collaborazione / in cooperation with Edizioni BeccoGiallo e TCBF

Un documentario a disegni animati e una graphic novel che raccontano un secolo d'immigrazione cinese a Milano e in Italia. Per l'occasione verrà allestita una mostra di tavole estratte dal fumetto.

An animated documentary and a graphic novel that tell 100 years of Chinese immigration in Milan and Italy. For the occasion some drawings from the book will be exhibited.

#### Chinamen.

#### Un secolo di cinesi a Milano

Ciaj Rocchi, Matteo Demonte / graphic novel / pubblicato da / published by Edizioni BeccoGiallo

#### Chinamen.

#### Un secolo di cinesi a Milano

Ciaj Rocchi, Matteo Demonte / Italia 2017 / documentario / 22' / v.o. sott. ing. / o.v. Eng. sub.

### Infopoint Loggia dei Trecento

16 set / sep, 10.00 - 18.00

#### Il documentario nella realtà virtuale / The documentary in the virtual reality

in collaborazione / in cooperation with Uqido

Il Festival in collaborazione con Uqido darà la possibilità di sperimentare la Realtà Virtuale e scoprire come le nuove tecnologie aiutino ad affrontare tematiche di carattere sociale, nuove forme di empatia per migliorare il contesto in cui viviamo.

The Festival in collaboration with Uqido will give you the opportunity to experience Virtual Reality and discover how new technologies help to tackle social issues, new forms of empathy to improve the context in which we live.

### Sala dei Trecento

16 set / sep, 18.00

#### Il documentario nella realtà virtuale

incontro con / meet with Pier Mattia Avesani, CEO Uqido

# SOLELUNA

DOC FILM FESTIVAL



## Sole Luna Treviso Doc Film Festival

12. edizione / edition

Treviso, 11-17 . 09. 2017

Sala dei Trecento, Piazza dei Signori  
TRA, Ca' dei Ricchi, via Barberia, 25

info point Piazza dei Signori  
ingresso gratuito / free entrance

www.solelunadoc.org  
#SoleLunaFestival  
#createlegami / #establishities  
condividi su / share on  
twitter, facebook, instagram



design domato faruolo / thiguisse.it

## Sole Luna Treviso Doc Film Festival

presidente / president  
Lucia Cotti Venturato

direzione artistica / artistic directors  
Chiara Andrich, Andrea Mura

direttore scientifico / scientific director  
Gabriella D'Agostino

direttore esecutivo / executive director  
Monica Cosenza

segreteria organizzativa / planning office  
Sara Paris

collaboratori / collaborators  
Katja Faggin, Alessandra Pomini

traduzioni / translations  
Monica Cosenza, Stefania Lo Sardo, Cinzia Costa  
Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Vicenza:  
Michela Lia Burlon, Luna Calcagno, Giulia Cali Quaglia,  
Daniela De Maria, El Khawand Rana', Ilenia Ogisti,  
Anna Claudia Ratti, Roberta Rasia

pubbliche relazioni / public relations  
Susanna Ciani Bassetti Olivi

progetto grafico / graphic design  
Donato Faruolo

ufficio stampa / press office  
Francesca Rossini,  
Silvia Montanari per Laboratorio delle Parole

ufficio stampa Veneto / Veneto press office  
Manuela Morana

produzione video / video production  
Bernardo Giannone

service video, audio e luci  
/ video, audio and lighting service  
Veneto Film Network

sito internet / website  
Nicholas Sciortino

tirocinio formativo / traineeship  
Rossella Farnese, Università degli Studi di Padova

stagista / intern  
Claudia Sferrazza, Università degli Studi di Padova

**L'associazione Sole Luna - Un ponte tra le culture è beneficiaria di un premio Google Grants, Google for Nonprofits / The association Sole Luna - Un ponte tra le culture is beneficiary of a Google Grants Award. Google for Nonprofits.**

## 11 set / sep 2017 lunedì / monday

### Sala dei Trecento

18.30 saluti inaugurali  
/ opening greetings  
drinks

20.00 concorso / competition  
**Prison sisters**

Nima Sarvestani / Svezia 2016 / 90'  
/ v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

22.00 music in doc  
**La Chana**

Lucija Stojevic / Islanda, USA, Spagna 2016  
/ 82' / v.o. sott. ita. / o.v. Ita. sub.

### TRA, Ca' dei Ricchi

21.00 concorso / competition  
**Dönüs-Retour**

Valeria Mazzucchi / Italia, 2017 / 50'  
/ v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

22.00 concorso / competition

**Les deux visages  
d'une femme bamiléké**  
Rosine Mbakam / Belgio, 2016 / 76'  
/ v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

## 12 set / sep 2017 martedì / tuesday

### Sala dei Trecento

18.30 food for life  
**Theater of life**  
Peter Svatek / Canada 2016 / 94'  
/ v.o. sott. ita. / o.v. Ita. sub.

degustazione / tasting

20.30 concorso / competition

**The black sheep**  
Antonio Martino / Italia 2016 / 72'  
/ v.o. sott. ita. / o.v. Ita. sub.

22.00 music in doc  
**Nick Cave. 20.000 days on earth**  
Ian Forsyth, Jane Pollard / UK 2014 / 97'  
/ v.o. sott. ita. / o.v. Eng., Ita. sub.

### TRA, Ca' dei Ricchi

19.30 incontri / meetings  
**Casa Respiro, un'esperienza  
di welfare generativo**  
con / with Mario Vanin, Maria Grazia Tonon

21.00 concorso / competition

**Intégration Inch'Allah**  
Pablo Muñoz Gomez / Belgio 2016 / 59'  
/ v.o. sott. ita e ing / o.v. Ita. and Eng. sub.

21.00 concorso / competition

**Alan**  
Mohammad Jouri / Iraq 2015 / 8'  
/ v.o. sott. ita. e ing. / o.v. Ita. and Eng. sub.

**Nowhere line.  
Voices from Manus Island**  
Lukas Schrank / Australia, Inghilterra 2015  
/ 15' / v.o. sott. ita. e ing. / o.v. Ita. and Eng. sub.

**Ma fille Nora**  
Jasna Krajinovic / Belgio, Francia 2016 / 16'  
/ v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

**The living of pigeons**  
Baha' Abu Shanab / Palestina 2014 / 17'  
/ v.o. sott. ita. / o.v. Ita. sub.

22.30 concorso / competition  
**A woman's story**  
Azra Rashid / Canada 2015 / 52'  
/ v.o. sott. ita e ing. / o.v. Ita and Eng. sub.

## 13 set / sep 2017 mercoledì / wednesday

### Sala dei Trecento

20.00 concorso / competition  
**L'Eau sacrée**  
Olivier Jourdain / Belgio 2016 / 55'  
/ v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Ita. and Eng. sub.

21.15 concorso / competition

**Ama-San**  
Cláudia Varejão / Portogallo 2016 / 113'  
/ v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

### TRA, Ca' dei Ricchi

19.00 music in doc  
**Caravane Touareg**  
Arnaud Zajtman, Marlène Rabaud  
/ Belgio 2016 / 57' / v.o. sott. ing e ita.  
/ o.v. Eng. and Ita. sub.

20.00 concorso / competition

**Dead ears**  
Linas Mikuta / Lituania 2016 / 42'  
/ v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

21.00 concorso / competition  
**Une vie contre l'oubli**  
Kita Bauchet / Belgio 2016 / 66'  
/ v.o. sott. ita. e ing. / o.v. Ita. and Eng. sub.

22.10 concorso / competition

**Brother Jakob**  
Eli Roland Sachs / Germania 2016 / 92'  
/ v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

## 14 set / sep 2017 giovedì / thursday

### Sala dei Trecento

19.00 food for life  
**Bugs**  
Andrea Johnsen / Danimarca, Paesi Bassi,  
Francia, Germania, Norvegia 2016 / 73'  
/ v.o. sott. ita / o.v. Eng., Ita. sub.

degustazione / tasting

21.00 music in doc

**Aquagranda in Crescendo**  
Giovanni Pellegrini / Italia 2017 / 77'  
/ v.o. sott. ing. / o.v. Eng. sub.

22.30 concorso / competition  
**69 minutes of 86 days**  
Egil Haskjold Larsen / Norvegia 2017 / 70'  
/ v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

### TRA, Ca' dei Ricchi

19.30 incontri / meetings  
presentazione Giuria Interazioni  
/ introduction of Interactions Jury

20.00 concorso / competition  
**P.E. Class**  
Jabar Salehi / Iran 2015 / 15'  
/ v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

**Sans le Kosovo**  
Dea Gjinovci / Svizzera, Kosovo 2016 / 22'  
/ v.o. sott. ita e ing. / o.v. Ita. and Eng. sub.

**Il naufrago**  
Georgia Panagou / Italia, Francia 2016 / 11'  
/ v.o. sott. ita e ing. / o.v. Ita. and Eng. sub.

**L de libertad**  
Javier Hernandez, Marc Guanyabens  
/ Spagna 2016 / 11' / v.o. sott. ing. e ita.  
/ o.v. Eng. and Ita. sub.

21.30 concorso / competition

**Sasha**  
Félix Colomer / Spagna 2016 / 54'  
/ v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Ita. and Eng. sub.

22.30 concorso / competition  
**Overdrive. Return point**  
Natalia Gugueva / Russia 2016 / 93'  
/ v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

## 15 set / sep 2017 venerdì / friday

### Sala dei Trecento

19.00 incontri / meetings  
**Nuovi modelli di accoglienza**  
con / with Gianpiero Dalla Zuanna,  
Antonio Silvio Calò

19.30 concorso / competition  
**Dove vanno le nuvole**  
Massimo Ferrari / Italia 2016 / 72'  
/ v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

21.00 concorso / competition  
**Alain Daniélou.  
Il labirinto di una vita**  
Riccardo Biadene / Svizzera, Italia 2017 / 78'  
/ v.o sott. ita. / o.v. Ita. sub.

22.30 concorso / competition

**I cormorani**  
Fabio Bobbio / Italia 2016 / 86'  
/ v.o. sott. ing. / o.v. Eng. sub.

### TRA, Ca' dei Ricchi

19.00 incontri / meetings  
**Chronicles from the 20's.  
Take a walk on the young side**  
con / with Tommaso Valente

19.30 concorso / competition  
**Blaxploitalian. 100 years  
of blackness in Italian cinema**  
Fred Kuwornu / USA 2016 / 60'  
/ v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

20.30 concorso / competition  
in collaborazione con / in cooperation with  
Coordinamento LGBTE Treviso

**Who's gonna love me now?**  
Tomer Hyemann, Barak Heymann  
/ Israele 2016 / 90' / v.o. sott. ing. e ita.  
/ o.v. Eng. and Ita. sub.

22.30 concorso / competition  
**Kolwezi on air**  
Idriss Gabel / Belgio 2016 / 70'  
/ v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

## 16 set / sep 2017 sabato / saturday

### Sala dei Trecento

18.00 incontri / meetings  
**Il documentario  
nella realtà virtuale**  
con / with Pier Mattia Avesani, CEO Uqido

18.30 food for life  
**Il tempo delle api**  
Rossella Anitori, Darel Di Gregorio  
/ Italia 2017 / 68' / v.o. ita. / o.v. Ita

degustazione / tasting

20.10 concorso / competition  
in collaborazione con / in cooperation with  
Carta Carbone  
**Vuelo nocturno**  
Nicolas Herzog / Argentina 2016 / 70'  
/ v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

21.30 music in doc  
**evento speciale / special event**

Bruno Cesselli  
musica dal vivo / live music setting  
**Nanook of the North**  
Robert J. Flaherty / Usa 1922 / 70'  
/ muto, sott. ing. / silent, Eng. sub.  
/ Maestro Bruno Cesselli, piano

### TRA, Ca' dei Ricchi

18.30 incontri / meetings  
**Chinamen.  
Un secolo di cinesi a Milano**  
Ciaj Rocchi, Matteo Demonte / Italia 2017  
/ 22' / v.o. sott. ing. / o.v. Eng. sub.

20.30 concorso / competition  
**Il segreto delle calze**  
Nicola Contini / Italia 2016 / 52'  
/ v.o sott. ing. / o.v. Eng. sub.

22.00 concorso / competition  
**See you in Chechnya**  
Alexander Kvatashidze / Georgia 2016 / 69'  
/ v.o. sott. ing. e ita. / o.v. Eng. and Ita. sub.

## 17 set / sep 2017 Domenica / Sunday

### Sala dei Trecento

19.30 premiazioni / award ceremony

21.30 proiezione film vincitori  
/ winner films screenings

## PRE festival

### TRA, Ca' dei Ricchi

8 set / sep, 18.30  
I corti di Veneto Film Network

### La sedia di cartone

Marco Zuin  
doc / Italia 2015 / HD / 16'

### L'intruso

Filippo Meneghetti  
fiction / Italia 2011 / HD / 19'

### Anna

Diego Scano, Luca Zambolin  
fiction / Italia 2013 / HD / 15'

### Scorciatoie

Corrado Ceron  
fiction / Italia 2015 / HD / 16'

### El Mostro. La coraggiosa storia di Gabriele Bortolozzo

Lucio Schiavon, Salvatore Restivo  
animation / Italia 2015 / HD / 15'